

KaunisGrani

No Nr 14/22.11.-12.12.2016 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi

GRANI
JOULUN AVAUS
SÄSONGSTART
to 24.11. 17-19.30

Christmas
JAZZ
JAM

Tiernapojat
Joulupukki ja poro
JOULUTORI • VPK • Grilli-
makkaraa • ILOTULITUS 19.30
**Tavataan kaupungin-
talolla! Vi ses vid
stadshuset!** JULTORG
Julgubbe med ren • FBK •
Grillkorv • FYRVERKERI
19.30

anna@annaway.fi

JOULUTUNNELMASSA MUKANA | VI MEDVERKAR I JULSTÄMNINGEN



TERVETULOAA! | VÄLKOMMEN!

TAPAHTUMAN JÄRJESTÄÄ
ARRANGÖRER

ILOTULITUS
FYRVERKERI

TAPAHTUMAA TUKEMASSA
SPONSORER



kahvikupin äärellä vid kaffekoppen

JYRILAITINEN.FI

” Kauniaisten on kirkastettava kilpailutekijänsä.

” Grankulla måste vässa sina konkurrensfördelar.



TÄTÄ PALSTAA SEURANNEELLE ei lie ne enää mikään uutinen, ettei Kauniaisten talous enää ole sillä vankkumattomalla tasolla, jolle rikkaan kaupungin maine on menneinä vuosikymmeninä luotu. Ei meillä toki taloudellisia huolia olisi vielääkään, elleivät valtion tekemät kuntien rahoitusta koskevat päätökset järjestään kohtelisi kaupunkiamme varsin kovalla kädellä. Vuonna 2017 Kauniaisten onkin ensimmäinen kunta, jonka kohdalla valtionosuudet kääntyvät negatiivisiksi. Valtionosuudet ja verotulojen ennakoitua heikompi kehitys yhdistettynä pitkään jatkuneeseen kulutason jatkuvaan nousuun ovat aiheuttaneet talouteemme muuttaman kuntaveroprosenttiyksikön rakenteellisen alijäämän, mikä pakottaa Kauniaisten tasapainottamaan talouttaan niin kuntaveronkorotuksilla kuin palveluitakin sopeuttamalla.

Päätettäessä vuoden 2017 kuntaveron tasosta nähtiin valtuustosalissa pieni kuntavaalikampanjoinnin ennakkonäytös, kun *Kokoomusryhmä Kristillisdemokraattien* valtuutettu **Tuohiojan** tukemana päätti esittää kuntaveroon

vain 0,25 % korotusta pohjaesityksenä olleen 0,5 % korotuksen sijaan. Perusteluna esitetylle pienemmälle korotukselle oli tiivistettyä se, että veronkorotukset ovat liian helppo tapa talouden korjaamiseen. Huomion tulisi painottua palveluiden ja toimintatapojen kehittämiseen.

Sinänsä ymmärrettävä peruste, eikä esitys yllättänyt, olihan samasta asiasta äänestetty jo kaupunginhallituksessakin. Rakenteellisen alijäämän ollessa muutaman kuntaveroprosenttiyksikön luokkaa voi tähän kuitenkin suhtautua lähinnä vaalistrategisena retoriikkana. Kirittävää taloutteen jää korotuksen jälkeenkin miljoonakaupalla, joten hyviä ehdotuksia säästökeinoista varmasti otetaan vastaan jatkossakin. Näillä näkymin myös vuodelle 2018 on edessä 0,25 % korotus.

Kauniaisten taloutta kiristävien tekijöiden ollessa pitkälti kaupungin oman päätöksenteon ulottumattomissa olemme päättämässä tilanteeseen, jossa vuosikymmeniä toiminut resepti hyvästä sijainnista, matalasta veroprosentista ja poikkeuksellisen kattavista palveluista on vaikea pitää kasassa. Tuleva sote-uudistus tulee vielä entises-

tään muuttamaan tilannetta verotaakan kasvaessa ja sote-palveluiden siirtyessä maakunnan hallintaan.

Kauniaisten on kirkastettava kilpailutekijänsä. Tulevat vuodet pakottavat Kauniaisten kirkastamaan strategiaansa. Verokilpailukyvyyn kaventuessa arvoonsa nousee kuntalaisten viihtyvyys ja arjen sujuvuus. Laadukas varhaiskasvatus ja korkeatasoiset koulut ovat olleet yksi Kauniaisten merkittävä vetovoimatekijä. Sote-ratkaisun jälkeen niiden merkitys korostuu entisestään.

Päivähoitoa ja kouluja on jatkossa kehitettävä huomioiden perheiden arki kokonaisuutena, ei vain yksittäisen palvelun tuotantotapaa sisältä käsin optimoiden. Nyt valtuustonkin yksimielisellä päätöksellä kuopatun yhtenäiskoulukouluhankkeen kohdalla liian monelta oli unohtua, ettei oppilasta ja hänen vanhempiaan ensisijaisesti kiinnosta koulun hallinnollinen malli tai opetuksen pedagoginen tausta-ajatus. Tärkeintä on kokemus ja tunne siitä, että opetus on turvallista ja laadukasta, sekä koulupäivän järjestelyt kokonaisuutena perheen sujuvaa arkea

tukevia. Tässä yhtälössä myös koulumatkoilla ja kouluyksikön koolla on merkityksensä.

Onneksi kauniaislaiset vanhemmat jaksoivat pitää oman kantansa esillä koko raskaan yhtenäiskouluvalmistelun ajan. Paljon vaivaa ja resursseja olisi säästynyt, jos tämä viesti olisi suostuttu vastaanottamaan jo ensimmäisissä kuulemistilaisuuksissa.

Vastaavia päätöksiä on tulevaisuudessa tiedossa ainakin ruotsinkielisen päiväkotiverkon kohdalla, ja selvitettäessä esiopetuksen siirtoa koulujen yhteyteen. Taloudellisten realiteettien huomioiminen on osa vastuullista kuntapolitiikkaa. Samalla on muistettava, että Kauniaisten talouden kannalta palvelutuotannon absoluuttista tehokkuutta tärkeämpi muuttuja on siinä, kuinka paljon kilpailukykyä pystymme kullakin palveluihin kohdennetulla eurolla luomaan. Siinä resepti Kauniaisten menestykseen tulevaisuudessa.

Rauhallista talvea toivottaen,

JUHA PESONEN
KAUPUNGINVALTUUSTON II VPJ.

FÖR ER SOM HAR FÖLJT MED DENNA KOLUMN kommer det knappast som någon nyhet att Grankullas ekonomi inte längre vilar på den orubbliga grund som vårt rykte som välbärgad stad en gång byggdes på. Vi skulle fortfarande inte ha några bekymmer, om inte statsmaktens beslut om kommunernas finansiering vore så hårdhänta mot vår stad. År 2017 kommer de facto Grankulla att vara den första kommunen vars statsandelar blir negativa. Statsandelarna och skatteintäkternas utveckling, som är svagare än väntat, i kombination med att kostnadsnivån har fortsatt att stiga under en längre tid har orsakat ett strukturellt underskott motsvarande några kommunalskatteprocentenheter i vår ekonomi. Detta tvingar Grankulla att balansera sin ekonomi både genom att höja kommunalskatten och anpassa tjänsterna.

Då besluten skulle fattas om kommunalskatten för 2017 fick vi i fullmäktigesalen en liten försmak av kampanjarbetet i det kommande kommunalvalet, när *Samlingspartiets grupp* med stöd av Kristdemokraternas ledamot **Tuohioja** beslutade att förespråka att kommunalskatten skulle höjas med bara 0,25 procent jämfört med det föreslagna 0,5 procent. Moti-

veringen för denna lägre höjning var i korthet att skattehöjningar är ett alltför enkelt sätt att korrigera ekonomin, och att man i stället borde fästa uppmärksamhet vid att utveckla tjänsterna och verksamhetssätten.

Motiveringen är i och för sig förståelig, och förslaget kom inte som någon överraskning eftersom samma fråga hade varit uppe för röstning redan i stadsstyrelsen. Faktum kvarstår att om det strukturella underskottet motsvarar några kommunalskatteprocentenheter så kan förslaget närmast betraktas som valstrategisk retorik. Även efter skattehöjningen kvarstår det miljoner som måste fås ihop, så goda förslag om sparmål mottas säkert även i fortsättningen. Som det nu ser ut står vi inför en ytterligare höjning på 0,25 procent nästa år.

De faktorer som nu pressar Grankullas ekonomi består till största delen av sådant som ligger utanför stadens eget beslutsfattande, och därför håller vi på att halka in i en situation där vi har svårt att hålla fast vid vårt väletablerade recept för framgång: ett bra läge, låg skatteprocent och exceptionellt heltäckande tjänster. Den kommande vårdreformen kommer att ytterligare påverka situationen i och med att skat-

tebördan ökar och vårdtjänsterna överförs på landskapen.

Grankulla måste vässa sina konkurrensfördelar. De kommande åren tvingar Grankulla att vässa sin strategi. Då möjligheterna att konkurrera genom skatteprocenten minskar, blir invånarnas trivsel och förutsättningarna för ett smidigt fungerande liv allt viktigare. Småbarnspedagogik och skolor av hög kvalitet har starkt bidragit till att göra Grankulla lockande. Efter vårdreformen kommer de att vara viktigare än någonsin.

Daghemmen och skolorna måste i fortsättningen utvecklas med beaktande av familjernas vardagsliv i sin helhet, inte bara genom att optimera produktionen av en enskild tjänst på interna grunder. Till exempel i anslutning till enhetsskolprojektet, som ett enhälligt fullmäktigebeslut nu har satt punkt för, höll alltför många av de inblandade på att glömma bort att eleverna och deras föräldrar inte primärt är intresserade av skolans förvaltningsmodell eller pedagogiska grunder. Det allra viktigaste är upplevelsen och känslan av att undervisningen är trygg och håller god kvalitet, samt att upplägget av skoldagarna allmänt taget bidrar till

en smidigt fungerande vardag för familjen. I denna ekvation ingår också skolresorna och skolans storlek.

Lyckligtvis orkade Grankullaföräldrarna stå på sig genom hela den tunga beredningen av enhetsskolan. Det hade sparat en hel del besvär och resurser om deras åsikt kunde ha tagits emot redan under de första tillfällena för att höra föräldrarna.

Motsvarande beslut är på kommande åtminstone för det svenska daghemsnätverket, samtidigt som man utreder möjligheten att flytta förskoleundervisningen till skolorna. Det ingår i en ansvarsfull kommunalpolitik att man beaktar de ekonomiska realiteterna. Samtidigt ska man inte glömma att för Grankullas ekonomi finns det en variabel som kanske har större vikt än serviceproduktionens absoluta effektivitet, nämligen hur mycket konkurrenskraft vi kan skapa med varje euro som satsas på tjänsterna. Där har vi ett recept för Grankullas framtida framgång.

Med önsknings om en fridfull vinter,

JUHA PESONEN
FULLMÄKTIGES II VICE ORDFÖRANDE

n&G Kauppakeskus Granin 2.krs
NICE & GUYS KUNTOSALI

Betjäning även på svenska!

"Toppen sali, toppen sijainti, toppen fiilis"
Tapsa, +50v

Aloita nyt!

Liittyminen ja loppukuun treenit 0€!

tarjous voimassa 27.11 asti.

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050-5257735

Valokuvaaja palveluksessasi

Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähimmäisesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhlat, valmistujaiset ja muut tilaisuudet.

Muotokuvaus studiolla 120 €, miljöössä 200 €

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
(sopimuksen mukaan paikalla)
info@jyrilaitinen.fi 040 539 5505

JyriLaitinen.fi
Valokuvaaja



Tervetuloa! Välkommen! Yleisötilaisuuteen

ti 29.11.16 klo 18.00 kaupungintalolle.

Valtiovarainministeri Petteri Orpo alustaa:

- maakunta/sote-ratkaisu
- kuntien tehtävät
- pääkaupunkiseutu

Kauniaisten Kokoomuksen syyskokous
kaupungintalolla 30.11.2016 klo 18.30
Syyskokousasiat



KOKOOMUS
KAUNIAINEN, HALLITUS

Palveleva autojen monimerkkihoidto.

Vuosi- tai määräaikaishuollon ajaksi
sijaisauto 0€



Teboil Kauniainen

Kauniaistentie 1, p. / tel. 09-2767029
ma-pe / må-fre 6-22, la -su / lö -sö 8-22

TEBOIL

huoltaa autoja ja ihmisiä

INSTRU KAUNIAINEN, OPTIKKO JA SILMÄLÄÄKÄRI- PALVELUT.

Kauniaistentie 7 | 02700 Kauniainen | 0203 32903

Juuri sinulle sopivat silmälasit.



agenda Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

26.11. LAUANTAI LÖRDAG

JOULUASKARTELUA. Joulutunnelmaa lapsille ja lapsenmielisille. Tervetuloa kirjastoon Daniela Salons jouluskarTELUpajaan klo 11–13.
JULPYSSSELVERKSTAD med Daniela Salo, både barn och de med barnasinet i behåll! I bibban kl. 11–13.

ADVENTSBASAR TILL FÖRMÅN FÖR DIAKONI OCH MISSION

i Grankulla kyrka kl. 11–13. Fina handarbeten, julpynt, handstöpta ljus, bakverk-salt och sött, lotterier mm. I caféet serveras julgröt och kaffe. Arr. Grankulla svenska kyrkoförening och Grankulla svenska församling.

27.11. SUNNUNTAI SÖNDAG

LASTEN KAUNEIMMAT JOULULAULUT Kauniaisten kirkossa klo 15, lapsikuoro, AccaBella ja bändi. Järj. suom. srk.

1.12. TORSTAI TORS DAG

KAUPUNGINHALLITUKSEN PUHEENJOHTAJA kirjastossa klo 16–17.45. Finn Berg jatkaa asukastapaamisia. Hänen kanssaan voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupungin toimialaan kuuluvista asioista. Tapaamistilaisuudet ovat vapaamuotoisia. Ilmoittautumisia ei tarvita.



STADSSTYRELSENS ORDFÖRANDE

i biblioteket kl. 16–17.45. Finn Berg fortsätter sina invånarkvällar under hösten. Med honom kan man diskutera allehanda ärenden som berör staden och verksamheten. Tillställningarna är fria till sin natur och inga förhandsanmälningar behövs.

4.12. SUNNUNTAI SÖNDAG

SIBELIUKSEN JALANJÄLJISSÄ. Konsertti Sibeliuksen syntymäpäivänä Kauniaisten kirkossa klo 18. Kaj-Erik Gustafsson urut, Harry Dahlström laulu. Vapaa pääsy. Ohjelma 10 € Kirkon Ulkomaanavulle.
I SIBELIUS FOTSPÅR. Konsert på Sibelius födelsedag i Grankulla kyrka kl.18. Kaj-Erik Gustafsson, orgel och Harry Dahlström, sång. Fritt inträde, programblad 10 € till förmån för Kyrkans utlandshjälp.

6.12. TIISTAI TIS DAG

ITSENÄISYSPÄIVÄN KAKSIKIELINEN JUMALANPALVELUS klo 10 Kauniaisten kirkossa, Mimosa Mäkinen ja Ulrik Sandell, kanttorina Barbro Smeds. Jumalanpalveluksen jälkeen seppeltenlasku hautausmaalla.
SJÄLVSTÄNDIGHETSDAGENS TVÄSPRÄKIGA GUDSTJÄNST i Grankulla kyrka kl.10. Ulrik Sandell, Barbro Smeds, Mimosa Mäkinen, GSP-Klang medverkar. Efteråt uppvaktning vid hjältgravarna.

8.12. TORSTAI TORS DAG & 9.12 PERJANTAI FREDAG

JULTABLÅ, som pensionärerna uppför i kyrksalen för daghemsbarnen kl. 9 och 10. Du som vill uppleva stämningen är välkommen med!

10.12. LAUANTAI LÖRDAG

JOULUN KOSKETUS

-KONSERTTI klo 16 Kauniaisten kirkossa. Viron yleisradion kuoro, joht. Hirvo Surva. Mm. Camille Saint-Saënsin Jouluoortorio. Vapaa pääsy. Ohjelma 10 € Kirkon Diakoniarahastolle hädänalaisten perheiden tukemiseen ja Kirkon Ulkomaanavun katastrofikohteisiin. Järj. suom. srk.



11.12. SUNNUNTAI SÖNDAG

KAUNEIMMAT JOULULAULUT JA MYYJÄISET klo 16 Kauniaisten kirkossa. Laulutilaisuuden jälkeen myyjäiset, joulupuuroa ja torttuoja lähetystyön hyväksi. Järj. suom. srk.

12.12. MAANANTAI MÅNDAG

LÄSDRAMA på Vallmogård, undantagsvis på Nya Paviljongen kl 19. Walentin Chorells pjäs Fabian öppnar portarna läses då.

25.12 SUNNUNTAI SÖNDAG

De ensammas knytkaalasjul firas på juldagen, söndagen den 25.12 cirka kl. 14-17. Vi äter och sjunger i kyrkans övre sal på Kavallvägen 3. Kom gärna med redan kl. 13 och duka. Anm. före den 12.12 till: catherine.granlund@evl.fi, tfn 050 439 3208 eller Karin Nordberg, tfn 050 343 6885. Du kan också bli kvar och städa undan efteråt. Vi gör julglädjen tillsammans. Välkommen! Arr Grankulla sv. frs och Grankulla Metodistförsamling



Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kuollut
Jorma Kauko Juhani Salmi 83 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döda
Doris Anita Kronqvist 91 år
Rolf Helge Ragnar Schönberg 84 år

uutiset nyheter

Itsenäisyyspäivä Själständighetsdagen
6.12.2016

Lipunnostoseremonia
Kauniaisten kaupungintalon edessä klo 9.15

Flagghissningsceremoni
Grankulla stadshus kl. 9.15

Kaksikielinen jumalanpalvelus
Kauniaisten kirkossa klo 10.00

Tväspråkig gudstjänst
Grankulla kyrka kl. 10.00

Kunnianosoitus sankarihaudoilla
Kauniaisten hautausmaalla klo 11.15

Uppvaktning vid hjältgravarna
Grankulla begravningsplats kl. 11.15

VEROPROSENTTI NOUSEE 17:ÄÄN ENSI VUONNA. Kaupunginvaltuusto päätti korottaa Kauniaisten kunnallisveroprosenttia 0,5 %. Kokouksen edustajat esittivät pienempää eli 0,25 %:n korotusta, mutta esitys hävisi äänestyksessä luvuin 13–22.

Maan hallituksen päätösten seurauksena myös kiinteistöverot nousevat. Yleinen prosentti on 0,86, vakituiseen asumisen prosentti 0,39 ja rakentamattomien rakennuspaikkojen prosentti 2,36. Nämä prosenttiluvut voivat vielä nousta, jos budjettiriihesä päätetään lisäkorotuksesta (0,93, 0,41 ja 3,93).

Ensi vuonna investoidaan noin 16 miljoonan euron verran. Villa Bredan kehittäminen, Mäntymäen koulun ruokatila, Svenska skolcentrumin liikuntasali ja keskustan infrastruktuuri nielevät suurimman osan investointibudjetista.

KOTIKUNTOUTUS TEKEE SENIORIEN ARJEN HELPOMMAKSI. Kauniaisten kotihoito alkaa yhä enemmän panostaa seniorien kuntoutukseen kotona, jotta heidän arkensa olisi helpompaa.

Esimerkiksi sairaalasta kotiutuessaan iäkkäät saavat apua toimintakykynsä palauttamiseen, jotta he voivat selviytyä arjesta omassa kodissaan.

Tavoitteena on, että iäkkäät voivat asua kotonaan niin pitkään kuin mahdollista. Kotikuntoutuksen rinnalla annetaan myös laitos- ja nk. avokuntoutusta.

Lue enemmän nettilehdestämme kaunisgrani.fi

PERHERYHMÄKOTI VOI ALOITTA TOIMINTANSA. Helsingin hallinto-oikeus on hylännyt kahdeksan kauniaislaisen valituksen rakennuslautakunnan päätöksestä myöntää Diakonissalaitokselle aloittamislupa pakolaisten perheryhmäkodille Yrjö Liipolan tiellä. Päätöksestä ei voi valittaa.

Hallinto-oikeus tekee myöhemmin erillisen päätöksen rakennuslupavalituksesta.

Lue kaupunginjohtaja **Christoffer Masarin** kommentti nettilehdestämme kaunisgrani.fi.

KIRJASTOLLA MENEÄ MAINIOSTI. Kauniaisten kirjaston kävijämäärä on viimeisten viiden vuoden aikana lisääntynyt huikautta 38 prosenttia. Myös lainamäärät ovat kasvaneet 14 prosenttia. Yhden aukiolotunnin aikana kirjastossa käy keskimäärin 61 asiakasta., kertoo kirjastonhoitaja **Piritta Numminen**.

DET GÅR BRA FÖR BIBBAN. Under de senaste fem åren har bibliotekets besöksantal stigit med fantastiska 38 procent. Också läsesiffrorna har ökat med 14 procent. I genomsnitt besöker 61 kunder biblioteket under en öppethållningstimme, berättar bibliotekarie **Piritta Numminen**.

SKATTEPROCENTEN HÖJS TILL 17 PROCENT. Stadsfullmäktige beslöt att höja Grankullas skatteprocent med 0,5 procent. Samlingspartiets representanter föreslog en mindre höjning på 0,25 procent, förslaget förlorade en omröstning med siffrorna 13–22.

Också fastighetsskattesatserna höjs enligt beslut landets regering redan fattat. Den allmänna skattesatsen är 0,86 procent, skattesatsen stadigvarande boende är 0,39 procent och skattesatsen för obebyggda byggplatser 2,36 procent. Dessa kan ännu höjas ifall budgetrian kommer till beslut om ytterligare förhöjningar (0,93, 0,41 ja 3,93).

Nästa år präglas av omfattande investeringar i storleksordningen 16 miljoner euro. Utvecklandet av Villa Breda, Mäntymäen koulun matsal, Svenska skolcentrums gymnastiksal och infrastrukturen i centrum sväljer merparten av investeringsbudgeten.

HEMREHABILITERING SKA GÖRA VARDAGEN LÄTTARE FÖR SENIORER. Hemvården i Grankulla börjar alltmer jobba utgående från rehabilitering av seniorer hemma så att dessa ska få en lättare vardag.

Exempelvis efter en sjukhusvistelse ska de äldre få hjälp med att jobba upp sin funktionsförmåga för att klara av vardagen i det egna hemmet.

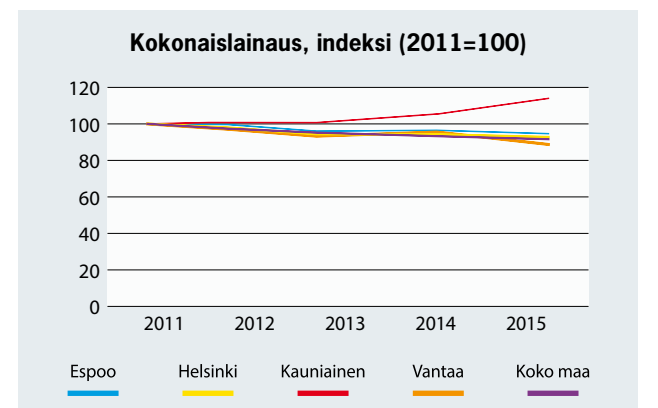
Målet är ett de äldre ska kunna bo hemma så länge som möjligt. Parallellt med hemrehabilitering finns även rehabilitering på institution och s.k. öppen rehabilitering.

Läs mera på adressen www.kaunisgrani.fi

GRUPPFAMILJEHEMMET KAN INLEDA SIN VERKSAMHET Helsingfors förvaltningsdomstol har förkastat åtta Grankullaborbs besvär över byggnadsnämndens beslut att bevilja Diakonissanstalten tillstånd att inleda verksamheten vid gruppfamiljedaghemmet för flyktingbarn vid Yrjö Liipolas väg. Det går inte att besvara sig över detta beslut.

Förvaltningsdomstolen fattar senare separat beslut om besvären över bygglovsbeslutet.

Läs stadsdirektör **Christoffer Masars** kommentar i nättidningen kaunisgrani.fi



Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

FI KAUNIAISLAISET KIRJAILIJAT NALLE VALTIALA JA HENRIK HULDÉN kertovat juuri ilmestyneistä kirjoistaan ja ovat tavattavissa Kauniaisten kirjastossa keskiviikkona **30.11. klo 18.30**. Kirjailijaillassa on myös mahdollista ostaa kirjoja omistuskirjoituksella. Tilaisuus on ruotsinkielinen.

SE GRANKULLAFÖRFATTARNA NALLE VALTIALA OCH HENRIK HULDÉN träffas i Grankulla bibliotek onsdag **30.11 kl. 18.30** för att berätta om sina nyutkomna böcker på svenska. I samband med författarkvällen har man möjlighet att köpa böckerna och få dem signerade.

onnitlemme vi gratulerar

FI RESEPTINÄ YSTÄVÄT JA LIIKUNTA! "Senioritanssi antaa minulle tavattoman paljon! Ystäviä, ajankulua ja iloa, mutta ennen kaikkea se auttaa minua pitämään kuntoa yllä."

Kukapa uskoisikaan, että **Lillian Kavanne** täyttää marraskuun lopussa 98 vuotta hänen viilettäessään sulavasti pitkin Villa Junghansin lattiaa tänä torstai-itäpäivänä!

Rouva Kajanne on tanssinut joitain taukoja lukuun ottamatta vuodesta 1991 lähtien, jo 25 vuotta, joka ikisenä torstaina.

– Tyttäreni oli sitä mieltä, että minun pitäisi nousta sohvalta ja lopettaa pois menneen mieheni sureminen. Sanottu ja tehty, soitin puhelun, tanssien vetäjä **Rolf Stenbäck** pyysi minua mukaan ja sitten jäinkin kiinni...

Lillian Kavanne on syntynyt Hangossa. Hän asui Karjaalla ja Helsingissä ennen kuin hän ja hänen miehensä asettuivat Kauniaisiin 34 vuotta sitten. Myös molemmat lapset asuvat Kauniaisissa.

Ja kyllä, tarvitseeko tätä sanoakaan: Lillian Kavanne oli tietenkin mukana suuressa kansantanssitapahtumassa *GraniFolkissa*, joka kesäkuussa keräsi 1000 kansantanssijaa Kauniaisiin.

Kaunis Grani pyytää saada liittyä lukuisten onnittelijoiden joukkoon!

SIRKKU VEPSÄLÄINEN, KÄÄNNÖS

SE MOTION OCH VÄNNER ÄR RECEPTET! "Senioridansen ger mig oerhört mycket! Vänner, tidsfördriv, glädje och framförallt hjälper den mig att hålla konditionen uppe."

Vem skulle väl tro att **Lillian Kavanne** fyller 98 år i slutet av november där hon smäckert dansar runt i ring i Villa Junghans denna torsdagsförmiddag!

Dansat har fru Kavanne gjort med några uppehåll sedan 1991, redan i 25 år, så gott som varje torsdag.

– Det var min dotter som tyckte att jag skulle upp ur soffan och sluta sörja min man som gått bort. Sagt och gjort, jag ringde, dansledaren **Rolf Stenbäck** bad mig med och efter det var jag fast...

Lillian Kavanne är född i Hangö. Hon bodde i Karis och Helsingfors före hon och maken slog sig ner i Grankulla för 34 år sedan. De två barnen bor även de i Grankulla.

Och jo, behöver man ens säga det: Lillian Kavanne var förstas med om det gigantiska folkdansevenemanget *GraniFolk* som i juni samlade 1000 folkdansare i Grankulla.

Kaunis Grani ber att få sälla sig till de många gratulanterna!

NINA WINQUIST



JYRILAITINEN.FI

luontonurkka henriks hörna



HENRIK BREMER

FI ESIHISTORIALISELLA AJALLA Euroopassa kasvoi sekä viljelyä että viljeltyjä omenapuita. Etelä- ja Keski-Euroopan merien rannoilla asuvat kansat kuivattivat villiomenoita talven varalle.

Metsäomenapuita (*Malus silvestris*) kasvaa maassamme yleisesti lehtimetsikoissa ja lehdoissa. Tämä Keltakaneli on jalostettu laji, jonka satoa voi korjata lokakuuhun asti. Se tuotiin Pohjolaan Venäjältä 1850-luvulla.

SE UNDER FÖRHISTORISK tid fanns både vilda och odlade äppelträd i Europa. Folken vid södra och mellersta Europas sjöar använde vildäpplen torkade, som vinterförråd.

Den vilda apeln (*Malus silvestris*) förekommer i landet allmänt i lövdungar och hagar. Denna Gula Kanel är en förädlad sort som kan sköras ända in i oktober och som kom till Norden från Ryssland på 1850-talet.

f Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

f Många av Henriks Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

kolumni kolumnen

UNICEF



Ihmisyttä etsimässä

Maailmassa pakenee nyt sotaa 28 miljoonasta lasta. Heistä yhdeksän on asettumassa Kauniaisiin ennen vuoden loppua. Heistä noussut kohu tulevan perheryhmäkodin naapurien valitettua asiasta on ollut suuri, olihan valitus kohtuuton suhteessa lasten lukumäärään ja heidän hätäänsä.

Kauniainen nousi otsikoihin myös pari vuotta sitten kun oli vastaanottamassa kongolaista pakolaisperhettä. Naureskeltiin lintukodolle, joka on "hälytystilassa muutamasta pakolaisesta". Tuolloin kohu ja pilkka oli aivan turhaa, juuri näin kuin Kauniainen toimi, pitääkin toimia, tiedottaa ja valmistaa kunnan asukkaita tulevaan, ja hälventää mahdollisia pelkoja.

Pakolaisten vastaanottaminen on kunnille vapaaehtoista, mutta ilman kuntien sitoutumista Suomi ei pysty kotouttamaan meillekin nyt ennätysmäärin tulleita pakolaisia.

Nopea kotoutuminen palvelee koko yhteiskuntaa: lyhyemmät prosessit säästävät kuluja ja mitä nopeammin tulijat pääsevät normaalin elon syrjään kiinni, sitä vakaampi on koko yhteisö. Kaikkien kuntien panosta tarvitaan ja Kauniainen pyrkiikin omalta osaltaan osallistumaan vastuun kantamiseen. Hyvä niin, sillä näin paljon pakenevia ihmisiä ei ole ollut liikkeellä sitten toisen maailmansodan.

En voi olla pysähtymättä tuohon toiseen maailmansotaan, sillä se on ollut pakolaisten oikeuksien, ja edelleen laajemmin ihmisoikeuksien kannalta merkittävä. Toisesta maailmansodasta, sen kaikkine kauheuksineen, muodostui sodan päätyttyä eräänlainen ihmisyyden rajapyykki. Oli pakko alkaa rakentaa ja luoda yhteiset pelisäännöt: synnyttiin YK ja ihmisoikeussopimukset.

YK:n peruskirjasta voi yhä kuulla pelon tuosta ihmisyyden katoamisesta, ja siinä vakuutetaan painavin sanoin "uskoa ihmisyksilön arvoon ja merkitykseen sekä yhtäläisiin oikeuksiin" ja luvataan "osoittaa suvaitsevaisuutta". Tälle peruskirjalle rakentuvat muut ihmisoikeussopimukset, jotta ihminen muistaisi, ja osaisi käyttäytyä niin kuin ihmisen kuuluu.

Näiden yhdessä luotujen sopimusten viesti ja velvoittavuus tuntuu valitettavasti unohtuneen, eikä ihminen vieläkään, sittenkään, osaa käyttäytyä ihmisiksi.

Luulisi Suomen oman historiankin tuoneen ymmärrystä pakolaisten asemaan. Suomi joutui lähettämään noin 70 000 omaa lastaan suojaan toista maailmasotaa pääosin Ruotsiin, mutta myös muihin Pohjoismaihin. Heistä noin 16 000 jäi näihin maihin pysyvästi. Saimme tuolloin apua myös UNICEFiltä. Nyt UNICEF auttaa näitä miljoonia pakolaislapsia köyhissä maissa, sillä nämä maat, samalla kun kamppailevat omissa kehityshaasteissaan, vastaavat 86 prosentista maailman pakolaisista, eivätkä selvi yksin taakastaan. Rikkaisiin maihin pakolaisia tuleekin maailman mitakaavassa vähän, Eurooppaan vain kuusi prosenttia kaikista pakenevista.

Pakolaisia on toki ollut, Suomeenkin päin tulijoita, jo ennen kuin pakolaisten asemaa turvattiin ihmisoikeussopimuksin. Eräs heistä oli Kauniaisissa yli neljäkymmentä vuotta asunut, nyt jo edesmennyt appiukkonni, jonka perhe lähti vasta perustetusta Neuvostoliitosta Stalinin vähemmistöväinoja pakoon Suomeen. Appeni sai täällä mahdollisuuden ja kasvoi sen tuottavaksi jäseneksi. Hän oli paitsi ensimmäisen polven maahanmuuttaja, tataari, myös sotiemme veteraani, Helsingin kaupparokkeakoulun ekonomi ja Suomen aateloitu jääkiekkoleijona.

Tätä toivon nyt tänne Kauniaisiin muuttaville pakolaislapsille, mahdollisuutta kasvaa täyteen mittaan. Siihen he tarvitsevat kaiken meidän tukemme.

Inka Hetemäki

toimii ohjelmajohtajana Suomen UNICEFissa ja hänellä on taustaa myös pakolaistyöstä



GRANIN JOULUNAVAUS TO 24.11.

Asuntoasioita glögillä terästettynä
myymälässämme klo 15 - 18

Välkommen!

 **Kiinteistömaailma**

Kiinteistömaailma | Espoo Kauniainen
Pecasa Oy LKV

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen
puh (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi



GRANILAISTEN OMA YKSITYINEN LÄÄKÄRIASEMA GRANIBORNAS EGNA PRIVATA LÄKARSTATION

Yleislääkärit, erikoislääkärit,
terapeutit ja laboratorio
lähellä sinua. Tervetuloa!

Allmänläkare, specialistläkare,
terapeuter och laboratorium
nära dig. Välkomna!

AVOIMET OVET
ja Lucia-kahvit
tiistaina 13.12. klo 9-12.

ÖPPNA DÖRRAR
med Lucia-kaffe
tisdag 13.12 kl. 9-12.

VARAA AIKA • BOKA TID

eiransairaala.fi • eirasjukhus.fi

09 1620 670



EIRA

LÄÄKÄRIASEMA • LÄKARSTATION • GRANI

Aukioloajat • Öppettider: ma/må 9-18, ti-pe/ti-fre 9-16















Tavarat talvisäilöön

Pelican Self Storageen.

tilaakaille.fi

Vuokravarastot arjen tilaongelmiin.

SOITA 0207 007 700

SOITA HETI!
-25%
ALENNUS
NELJÄ ENSIMMÄISTÄ
KUUKAUTTA

- Pääsy varastoon joka päivä 05:30 - 24:00
- Avulias henkilökunta palveluksessasi

- Varashälyttimet ja videovalvonta
- Lämpimät, siistit ja uudet varastotilat

- Ilmainen peräkärry
- Katettu lastausalue

GrIFK Fotboll kotouttaa jalkapallon avulla

Kongolainen Msambyan perhe tuli Kauniaisiin samana päivänä kun täällä alkoi sataa lunta. Heidän ensimmäisen viikkonsa aikana kaupunki peittyi lumeen, mikä herätti hilpeyttä kaikissa viidessä.

SOFIE VON FRENCKELL

Kaikki on ollut täällä hyvin, paitsi lumi. Sitä on aivan liian paljon, nauraa 19-vuotias Amisi Msambya, joka haluaa että häntä kutsutaan **Messiksi**.

Jo lempinimestä ymmärtää, mikä hänelle on tärkeintä.

– Jalkapallo on ehdottomasti hauskin!

Kun Grankulla IFK Jalkapallon edustajilta kysyttiin, olisiko Kongosta tulleiden sisarusten mahdollista päästä pelaamaan, oli vastaus myönteinen.

Varusteetkin järjestyivät hetkessä. GrIFK Fotbollin koordinaattori **Pipsa Manninen** sai kerättyä kaiken tarpeellisen kuten pelivaatteet, pallot ja muut seuran jäseniltä.

– Jalkapallo on mitä soveliainta urheilua, sillä sitä voi harjoitella yksin tai yhdessä eikä kieli ole ongelma.

Valmennuspäällikkö **Arto Tuohisto-Kokko** toivotti uudet granilaiset tervetulleiksi treeneihin kokeilemaan.

Kuljetukset treeneihin hoiti kongolaisten ystäväperheen äiti **Camilla Sederholm**, joka iloitsee siitä, että tulijat otettiin lämpimästi vastaan.

– Olen ylpeä siitä, että meillä on yhdistyksiä, jotka reagoivat näin nopeasti tarpeeseen.

MATILDA GYLLENBERG



GrIFK integrerarar med hjälp av fotboll

Familjen Msambya från Kongo anlände till Grankulla samma dag som det började snöa. Under deras första vecka i staden vräkte snön ner, något som väckte storögd munterhet hos alla fem.

Allt har varit bra här, utom snön. Det finns alldeles för mycket av den, skrattar 19-åriga Amisi Msambya, som föredrar att kallas för **Messi**.

Redan av smeknamnet förstår man vad som är viktigast för Amisi Msambya. Ögonen börjar lysa när han berättar om sitt intresse.

– Fotboll är det absolut roligaste för mina syskon och mig.

Platser i GrIFK:s fotbollslag. Några dagar efter familjens ankomst fick **Pipsa Manninen**, koordinator vid Grankulla IFK Fotboll, en förfrågan om det fanns någon möjlighet att ordna platser till de fyra barnen från Kongo.

– Min första tanke var att det nog ska gå att ordna, vi har ju haft liknande hjälpverksamhet förut. För ett år sedan tog föreningen emot nio nyanlända flyktingbarn. Jag måste bara kolla med träningschefen och informera lagen.

Det tog inte länge för träningschefen **Arto Tuohisto-Kokko** att svara på förfrågan.

– De är välkomna att prova, skriver han i ett e-postmeddelande.

Utrustning fixades fram på noll tid. Det som den här gången kunde ha vällat problem var att inget av de fyra barnen hade fotbollskläder, än mindre ordentlig utrustning, bollor eller försäkringar. Under loppet av ett dygn hade Pipsa Manninen samlat ihop allt som behövdes via föreningens medlemmar.

– Jag meddelade styrelsen och alla lagledare, sökte igenom våra förråd samt satte ut ett meddelande på föreningens facebook-sida, säger hon.

"Stolt över sådana här föreningar". De första träningarna har förlöpt fint, och initiativet har tagits väl emot. **Camilla Sederholm**, som är mamma i en av värfamiljerna, körde barnen till deras första träningar och är full av beröm.

– Att GrIFK Fotboll tog emot de här barnen med stor varm famn kan jag bara lyfta på hatten för. Jag känner stolthet över att vi har föreningar i vår stad som snabbt samlade ihop alla träningskläder och fotbollor som behövdes och erbjöd barnen att vara med.

Camilla Sederholm poängterar att barn från olika kulturer kan umgås helt okonstlat med varandra, så länge vuxna i deras närhet stöder detta.

– Att få med de här barnen och ungdomarna i ett lag med helt vanliga finländare så fort som möjligt är en mycket god idé som inkörsport till det finska samhället och viktigt för hela familjens välmående.

Fotboll särskilt bra integreringsredskap. Pipsa Manninen vill understryka just fotbollens goda egenskaper i integreringsarbetet.



SOFIE VON FRENCKELL

Pipsa Manninen, Arto Tuohisto-Kokko.

– Fotboll är den mest lämpliga sporten, eftersom man kan träna ensam eller i lag och språket inte är något problem, säger hon.

Camilla Sederholm tillägger:

– Jag tycker att det är viktigt att motkrafterna till den inskränkthet och främlingsrädsla som får så stor uppmärksamhet nuförtiden verkligen aktiverar sig och visar på alternativa sätt att hantera förändringarna i samhället.

MATILDA GYLLENBERG

FI RASISTINEN KAUNIAINEN? Marraskuun alussa oli Kauniainen yhtäkkiä kaikkien huulilla ja kaikkien some-feedeissä. Syy oli surullinen ja vastenmielinen – ryhmäkoti yksinsaapuneille pakolaislapsille kohtasi kovaa vastarintaa joidenkin naapureiden keskuudessa.

Vieläkin hiuksia nostattavampia olivat perustelut, jotka yksi näistä henkilöistä oli kirjoittanut lausuntoon. Talo ryhmäkotia varten oli "liian hieno", ja sen varustelu ei ollut "oikeudenmukainen kunnallisveroa maksavia Peruskauniaislaisia kohtaan".

Yhdeksän lapsen pitäisi muuttaa ryhmäkotiin parin viikon sisällä. Lasten, joiden pitäisi saada tuntee itsensä tervetulleiksi ja olonsa turvalliseksi kaupungissamme. Kahdeksan ihmistä vastusti ryhmäkotia. Kahdeksan ihmistä, jotka eivät halua olla jakamassa muille osaa omasta elintasostaan ja verorahoistaan. Se on häpeällistä, ja toivon että nämä ihmiset ymmärtävät, että heidän toimintansa vaikuttaa kuvaan meistä kaikista jotka asumme täällä.

Itse asiassa en ole koskaan aikaisemmin asunut paikkakunnalla, jossa olisi näin suuri halua auttaa niitä joilla on vaikeaa. Kun perhe Kongosta, josta kerrotaan toisessa jutussa,

saapui Kauniaisiin kiintiöpakolaisina pari viikkoa sitten, olivat vapaaehtoiset ihmiset *Granin Lähiavun* kautta kalustaneet heidän asuntonsa, hankkineet keittiövälineitä, lämpimiä vaatteita ja leluja lapsille.

Parissa päivässä olivat ystäväperheet toivottaneet heidät tervetulleiksi, lapset aloittaneet jalkapalloharrastuksen ja aikuiset ruuanlaitokurssin. Hyväntahtoiset ihmiset hankkivat erityislämpimät talvijalkineet lumikeliin, pulkat ja keittiökoneet. Ihmiset järjestäytyvät sosiaalisessa mediassa pitääkseen huolta, ettei vain tällä perheellä vaan kaikilla tulokkailla on mitä he tarvitsevat. Avaramieliset ihmiset antavat aikaansa ja talvivaatteitaan.

On häpeällistä, että on ihmisiä jotka eivät soisi yksinäisille lapsille turvallista kotia lähistössään. Onneksi kyseessä on vähemmistö Kauniaisissa. Älkäämme antako näiden ihmisten kuulua ja näkyä eniten. Tuomitkaamme sitä vastoin äänekkäästi heidän mielipiteensä, samalla kun jatkamme suojattomien auttamista.

MATILDA GYLLENBERG, JOURNALISTI, YLE

Lukekaa myös Unicefin ohjelmapäällikön Inka Hetemäen kolumni sivulla 5.

SE DET RASISTISKA GRANKULLA? I början av november var Grankulla plötsligt på allas läppar och i allas flöden. Orsaken var sorglig och motbjudande – ett gruppboende för ensamkommande flyktingbarn stötte på hårt motstånd bland en grupp grannar.

Ännu mer hårresande var de motiveringar, som en av personerna hade skrivit i ett utlåtande. Huset för gruppboendet var "för fint", och förfarandet var inte "värdigt mot de Sanngribbor som betalar kommunalskatt".

Nio barn ska flytta in i boendet om ett par veckor. Barn som förtjänar att känna sig välkomna och trygga i staden. Åtta personer motsatte sig boendet. Personer som inte vill dela med sig av sin levnadsstandard och sina skattepengar. Det är skamligt, och jag hoppas de här människorna inser att deras handlande påverkar bilden av alla oss som bor här.

I själva verket har jag aldrig tidigare bött på en ort med så stor vilja att hjälpa dem som har det svårt. När familjen från Kongo i artikeln här intill kom till Grankulla som kvotflyktingar för ett par veckor sedan, hade frivilliga människor via *Grani Närhjälp* inrett deras bostad, skaffat fram köksgeråd, varma kläder och leksaker till barnen.

Inom ett par dagar hade familjen välkomnats av värfamiljer, barnen hade inlett fotbollshobby och de vuxna matlagningkurs. Extra varma vinterkängor i snövädret, pulkor och köksmaskiner fixades fram av välvilliga människor. Folk organiserar sig på sociala medier för att se till att inte bara den här familjen, utan alla nyanlända har vad de behöver. Generösa personer ger av sin tid och av sina vinterkläder.

Det är skamligt att det finns människor som missunnar ensamma barn ett tryggt hem i sin närhet. Till all tur är de här i minoritet i Grankulla. Låt inte dessa personer synas och höras mest. Låt oss i stället högljutt fördöma deras åsikter, samtidigt som vi fortsätter hjälpa de utsatta så gott vi kan.

MATILDA GYLLENBERG, JOURNALIST, YLE

Läs även UNICEF-programchefen Inka Hetemäkis kolum på finska på sid. 5.



PARAD MEDIA

URHEILU IDROTT



JAN SILVONEN



JAN SILVONEN



JAN SILVONEN

TULE KANNUSTAMAAN SALIBANDYLAHJAKKUUKSI-AMME! Vuonna 2002 syntyneiden salibandyjoukkue GrIFK 02 Edustus menestyi elokuussa järjestetyssä SM-karsintaturnauksessa voittamalla oman lohkonsa ja ansaitsi siten suoran paikan syksyllä alkaneessa SM-sarjassa.

Joukkue on perustettu vuonna 2010 ja sillä on ollut alusta lähtien sama vastuuvallmentaja **Antti Kalske**. Kalske on myös Salibandyliiton ikäluokkavallmentaja ja hänellä on merkittävä rooli lahjakkaiden pelaajien tunnistamisessa ja tukemisessa.

Vaihtuvuus on joukkueessa ollut pientä ja joukkuehenki ja yhteen hioutuminen ovatkin yksi sen vahvuuksista.

Joukkue on saavuttanut vuosien varrella paljon menestystä, joista viimeisinä edellisen kauden Etelä-Suomen aluemes-taruushopea sekä syksyllä kutsuturnauksena Turussa pelatun Mestareiden Cupin pronssi.

SM-sarjassa tulevat vastaan Suomen parhaimmat joukkueet Oulua myöten, jonne GrIFK matkustaa pelaamaan vähintään kaksi kertaa.

Joukkueen yksittäiset SM-pelit alkoivat viime viikonloppuna kotimatsilla Oulua vastaan ja kuusi runkosarjan ottelua pelataan vielä omalla kotikentällämme Palloiluhallissa.

SE KOM OCH HEJA PÅ INNEBANDYTALANGER! Innebandylaget GRIFK 02 Edustus lyckades i augusti vinna sin egen grupp i FM-kvalturnering. Det här betydde att de säkrade en plats i FM-serien som började i höst.

Laget grundades år 2010 och dess huvudtränare har ända sedan starten varit **Antti Kalske**. Kalske är också Innebandyförbundets årsklasstränare och har en viktig roll i att identifiera skickliga spelare och stödja deras utveckling. Laget har bestått av samma killar under lång tid och till de absoluta styrkorna hör just lagandan och sammanhållningen.

Pojkarna har varit framgångsrika även i övrigt under de senaste åren; nämnas kan silvret i i södra Finlands distriktsmästerskap under förra säsongen samt bronset i cupmästerskapet i Åbo i höstas.

I FM-serien möter Grankullalaget Finlands bästa motståndare runtom landet. GRIFK får t.ex. resa ända upp till Uleåborg åtminstone två gånger.

FM-matcherna började detta veckoslut med en hemmamatch mot Uleåborg och de återstående sex av grundseriens hemmamatcher spelas på hemplanen i Bollhallen.

Luvassa on suurta urheilujuhlaa kun Granin pojat ottavat mittaa muista huippujoukkueista kovatempoisissa peleissä.

Kutsumme kaikki urheilusta kiinnostuneet kannustamaan poikia kohti seuraavaa tavoitetta eli playoff-pelejä.

KOTIPELIEN AIKATAULU

Suluissa vastustajan kotikaupunki

su 4.12.2016	klo 17:30	GrIFK vs. Steelers (Hämeenlinna)
su 18.12.2016	klo 17:30	GrIFK vs. Nokian KrP (Tampere)
su 8.1.2017	klo 17:30	GrIFK vs. Classic 03 (Tampere)
su 22.1.2017	klo 17:30	GrIFK vs. Oilers NG (Espoo)
su 5.3.2017	klo 17:30	GrIFK vs. ÄIF (Sipoo)
su 12.3.2017	klo 17:30	GrIFK vs. Tiikerit II (Vantaa)

Yllä mainitut pelit pelataan Kauniaisten Palloiluhallissa (Asematie 23). Tule kannustamaan GrIFK:in nuoria lahjakkuuksia!

Joukkueen kuulumisia voi seurata heidän omilla nettisivuilla osoitteessa www.grifk02edustus.com ja Instagram tiilillä (GrIFK02Edustus).

JAN SILVONEN, GRIFK 02 EDUSTUS JOUKKUEEN JOHTAJA

Vi ser fram emot stor sportunderhållning när Granis killar skall mäta sig mot elitlagen i ett högre tempo.

Och vi bjuder in alla som är intresserad av sport att komma heja på pojkarna för spel till playoff.

HEMMAMATCHERNAS SPELCHEMA

Inom parentes syns motståndarens hemstad

sö 4.12.2016	kl. 12.00	GRIFK vs. Steelers (Tavastby)
sö 18.12.2016	kl. 17.30	GRIFK vs. Nokian Krp (Tammerfors)
sö 8.1.2017	kl. 17.30	GRIFK vs. Classic 03 (Tammerfors)
sö 22.1.2017	kl. 17.30	GRIFK vs. Oilers NG (Esbo)
sö 5.3.2017	kl. 17.30	GRIFK vs. ÄIF (Sibbo)
sö 12.3.2017	kl. 17.30	GRIFK vs. Tiikerit 11 (Vanda)

Ovanstående matcher spelas i Grankullas Bollhall (Stationsvägen 23). Kom och stöd GrIFK:s unga talanger!

Man kan följa laget på deras egen hemsida: www.grifk02edustus.com och på Instagramkonto (GRIFK02Edustus).

JAN SILVONEN, GRIFK02 EDUSTUS LAGLEDARE

KAUNIAISTEN KUVATAIDEKOULUN perinteinen

GRANKULLA KONSTSKOLAS traditionella

Joulupaja Julverkstad

Sunnuntaina 27.11. klo 15 – 17.00.
Tervetuloa koko perhe!

Ohjelma: KAHVILA, PIPARI-ARPAJAISET ja PERINTEINEN JOULUKUVAUS.
PAJAT: kranssi, tonttu, lyhty, e-kortti, joulukoriste.
Pieni materiaalimaksu, (käteinen).

Söndag 27.11. kl 15 – 17.00
Välkomna hela familjen!

Program: CAFE, PEPPARKAKA-LOTTERI och TRADITIONELL JULFOTOGRAFERING.
VERKSTÄDER: krans, tomte, lykta, e-julkort, juldekoration.
Liten materialavgift (kontant).

www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi



Läsdrama må 12.12

Walentin Chorells
pjäs *Fabian* öppnar portarna
läses undantagsvis på
Nya Paviljongen kl 19.
EJ PÅ VALLMOGÅRD.



IN THE SPIRIT OF RAY CHARLES

Sofia Jay
FINNILÄ & KORTEHISTO

GRANI BIG BAND
MARKO VASAMA

la/lö **26.11.2016**
klo/kl **19:00**

Nya Paviljongen | Uusi Paviljonki
Västra skolstigen 3 | Lätäinen koulupuolku 3
02700 Grankulla | 02700 Kauniainen

studiotec
Aktia
alepa

Liput/Biljetter: 22:-
(20:- med )

www.gbb.fi

Ekologinen look

m.i.o look ekostudio on Kauniaisten ensimmäinen ekokampaamo. Tarjoamme korkeatasoiset ekologiset hiuspalvelut koulutetuilta ekokampaajilta.

m.i.o look ekostudion palveluihin kuuluvat hiustenleikkausten lisäksi myös mm. intialainen päähieronta, hiuspohjan ja hiusten hoidot sekä hiusten kasvi-värjäykset, tietysti tarkkaan valvottuja luonnonmukaisia raaka-aineita käyttäen.

Tervetuloa rentoutumaan!

Ajanvaraus:
010 279 3944 tai
www.miolook.fi/eko
Thurmaninaukio 10,
02700 Kauniainen

m.i.o look
ekostudio

Renoverings- och byggjobb utföres yrkesmässigt.

Remontti- ja rakennustöitä tehdään ammattitaidolla.

M² På svenska och finska.

Tag kontakt:
F:ma Tom Österberg
tomosterberg@hotmail.com
040 5475 343

Musiikista iloa syksyn pimeyteen

Musik som glädjer i höstmörkret

KAUNIAISTEN KAMARIKUORO ESITTÄÄ MISA CRIOLLAN.

Kauniaisten Kamarikuoro esittää tänä vuonna perinteisessä joulukonsertissaan **Ariel Ramirezin** messun *Misa Criolla*, joka pohjautuu argentiinalaiseen kansanmusiikkiin. Teos esitettiin ensimmäisen kerran 1967 ja se on sen jälkeen valloittanut maailman kauniiden melodioidensa ja mukaansatempaavien rytmien ansiosta.

Solisteina toimii *Trio Saludo*, orkesterissa flyygeliä soittaa **Violetta Kovala**, bassoa **Eerik Siikasaari** ja rytmisoittimia sekä rumpuja **Jartsa Karvonen**. *Misa Criolla* lisäksi kuoro esittää joululauluja pohjoismaiden vanhimmasta laulukirjasta *Piae Cantiones* sekä kaksi uuden kuoronjohtajan **Satu Simolan** säveltämää joululaulua.

Kauniaisten Kamarikuoron tunnelmallinen joulukonsertti lauantai-
na 17.12. klo 16 ja 18 Kauniaisten kirkossa.

GRANKULLA KAMMARKÖR UPPFÖR MISA CRIOLLA.

Grankulla Kammarkör uppför i år på sin traditionella julkonsert **Ariel Ramirez** mässa *Misa Criolla*, som grundar sig på argentinsk folkmusik.

Verket framfördes första gången 1967 och har sedan dess erövat världen tack vare sina vackra melodier och medryckande rytmer.

Som solister medverkar *Trio Saludo*, **Violetta Kovala** på flygel, **Eerik Siikasaari** på kontrabas och **Jartsa Karvonen** på trummor och slagverk. Dessutom framför kören julsånger ur Nordens äldsta sångbok *Piae Cantiones* samt två julsånger av körens nya dirigent **Satu Simola**.

Grankulla Kammarkörs stämningfulla julkonsert ges 17.12 kl. 16 och 18 i Grankulla kyrka.



KAUNIAISTEN ORKESTERI

GRANI BIG BANDIN KONSERTTIEN TEEMANA RAY CHARLES. Solistivieraina ovat jazzkuningatar **Sofia Finnilä** ja *Leningrad Cowboys*ista tuttu laulaja ja pasunisti **Jay Kortehesto**. Ohjelmassa on mm. uusia sovituksia Ray Charlesin tunnetuimmista lauluista sekä joitain helmiä **Monica Zetterlundin** repertuaarista.

GBB:n syyskonserteista ensimmäinen pidettiin Porvoossa sunnuntaina 20.11. Lauantaina 26.11. kannattaa tulla Uuteen Paviljonkiin, jossa klo 19 alkaa syyskonserteista toinen.

Liput 26.11. klo 19 maksavat 22 euroa (20 euroa KSF-kortilla) ja hintaan sisältyvät ohjelmalehti sekä tauolla kahvi ja pientä syötävää.

GRANI BIG BAND HAR RAY CHARLES SOM KONSERTTEMA. Som gästsolister hör vi jazzdrottningen **Sofia Finnilä** och sångaren och basunisten från *Leningrad Cowboys*, **Jay Kortehesto**. På programmet står nya arrangemang av Ray Charles mest kända sånger samt några pärlor från **Monica Zetterlunds** repertoar.

Den första höstkonserterna hölls i Borgå 20.11. Lördag 26.11 lönar det sig att komma till Nya Paviljongen, då den andra höstkonserterna börjar kl. 19.

Biljetterna 26.11 kl. 19 kostar 22 euro (20 med KSF-kortet). Programblad samt kaffe med tilltugg ingår i biljettpriset.



KAUNIAISTEN JA KIRKKONUMMEN YHTEISORKESTERI SOITTAA MAHLERIA. Kauniaisten orkesterin ja Kirkkonummen kamariorkesterin jäsenistä koostuva noin 80 soittajan sinfoniaorkesteri esiintyy la 10.12. Kauniaisissa ja su 11.12. Kirkkonummella.

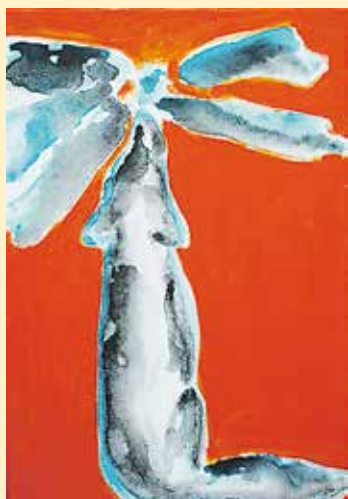
Päänumerona on Gustav Mahlerin 4. sinfonia, *Das himmlische Leben*, jossa liikuttavat ja iloiset hetket seuraavat toisiaan, reikerteltä mennään tanssiaisiin, sitten syvään rauhaan, ja lopuksi taivaalliseen ilonpitoon tanssin ja hyvän ruoan merkeissä. Sinfonian viimeisen osan sopraano-osuuden laulaa **Mariia Bertus**. Konsertit johtaa kapellimestari **Tuomas Rousi**.

MAHLERIN WIEN Uudessa Paviljongissa la 10.12. klo 18. Sisäänpääsy 15/20 €. Järj. Kauniaisten orkesteri ry.

GRANKULLA OCH KYRKSLÄTTS GEMENSAMMA STORORKESTER TAR SIG AN MAHLER. En 80-hövdad symfoniorkester bestående av medlemmar i Grankulla orkester och Kyrkslättts kammarorkester uppträder med Mahler i två gemensamma konserter, först lö 10.12 i Grankulla och sö 11.12 i Kyrkslätt.

Huvudnumret är Gustav Mahlers fjärde symfoni, *Das himmlische Leben*, som för lyssnaren från ljusa, varma stämningar till toner ur liemannens violin och via mörka, ljuva klanger till de himmelska fröjderna, med dans och god mat. Sopransolot i symfonins sista sats sjungs av **Mariia Bertus** och dirigent är **Tuomas Rousi**.

MAHLER I WIEN i Nya Paviljongen lö 10.12 kl. 18. Inträde 15/20 €. Arr. Grankulla orkester rf.



KILTA POP-UP

26.-27.11.2016 KAUNIAINEN

TAIDETTA TORILLA. Kilta PopUp. Espoon Taiteilijakilta järjestää taidemyyntinäyttelyn 26.–27.11. klo 11–18 Stadio Galleryssä, os. Thurmanin aukio 10. Avajaiset on 26.11. klo 13.

Viikonlopun aikana voi tutustua taideteoksiin, taiteilijoihin sekä nauttia glögistä.

KONST VID TORGET. Kilta PopUp. Sällskapet Espoon Taiteilijakilta ordnar en försäljningsutställning av konst 26–27.11 kl. 11–18 i Stadio Gallery. Vernissage blir det kl. 13.

Under veckoslutet kan man bekanta sig med konstverken och konstnärerna medan man njuter av ett glas glögg.

Marja Blomster: Sudenpoika II, 2016, 60 x 40 cm akryyli kankaalle.

Maija Santala: Oranssi ja valkoista, 2014, 140x90 cm öljy kankaalle

MONICA ON KAUNIAISTEN LUCIA 2016. 16-vuotias kauniaislainen **Monica de Quinto Schneider** on Kauniaisten Lucia 2016.

Monica on aikaisemmin ollut mukana Lucia-kulkuueessa ja odottaa innolla tehtävänsä:

"Luciana oleminen merkitsee minulle rakkauden ja ilon levittämistä kaikille ympärilläni, ja sitä, että yritän olla paras mahdollinen versio omasta itsestäni."

Kauniaisten Lucia-järjestelyistä vastaavat yhteistyössä Kauniaisten kaupunki, Kauniaisten musiikkiopisto ja Kauniaisten ruotsinkielinen seurakunta.

Lauantaina 10. joulukuuta Lucia-kulkuue lähtee kirkolta klo 12 ja kulkee läpi keskustan. Lucia-kulkuue esiintyy kauppakeskuksessa klo 12.15 ja kirjastossa klo 13.

Lucian päivänä tiistaina 13.12. Kauniaisten Lucia kulkuueineen esiintyy palvelutalossa ja uimahallissa. Lucia-neidon kruunaus tapahtuu Kauniaisten kirkossa klo 18.

Katso koko ohjelma www.kauniainen.fi

MONICA ÄR GRANKULLA LUCIA 2016. 16-åriga grankullabon **Monica de Quinto Schneider** är Grankullas Lucia 2016.

Monica har tidigare år varit tärna i Grankulla Lucias följe och hon ser fram emot sitt uppdrag:

"Att vara Lucia betyder för mig att sprida kärlek och glädje till alla runt omkring mig, att försöka vara den bästa möjliga versionen av mig själv."

Det är Grankulla stad i samarbete med Grankulla musikinstitut och Grankulla svenska församlingen som står för arrangemanget kring Grankulla Lucia.

Lördagen den 10 december blir det Luciatåg genom centrum med start från kyrkan kl. 12. Luciaföljet uppträder vid köpcentret kl. 12.15 och i biblioteket kl. 13.

Under Luciadagen tisdag 13.12 uppträder Grankulla Lucia med följe i servicehusen och i simhallen. På kvällen blir det Luciakröning i Grankulla kyrka kl. 18.

Se hela Lucia programmet på www.grankulla.fi

RICHARD SILIN



Monica de Quinto Schneider on Luciamme.

Monica de Quinto Schneider är vår Lucia.

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANKULLAGILLET

Traditionell julsamling lördagen 10.12 kl. 15 i Betlehems-kyrkan, Bolagsvägen 33, Grankulla.

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER
November och december 2016

Ti 29.11 Grottmannen Sixten Lundberg besöker oss med monologen 'En vandring i parken'

December

Lö 3.12 Kungens tal på Åbo svenska teater kl. 14. Pris 75 €. (Lunch ingår). Buss avgår från apoteket kl. 10.

To 8.12 Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kl. 9 och 10

Fre 9.12 Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kl. 09.00 o. 10.00

Ti 13.12 Luciafest

Ti 20.12 Julsamling i kyrkan

Ons 21.12 Manifestums julkonsert i Olars kyrka kl. 19.

Buss från apoteket kl.18.15. Pris 30 €. Betalas senast 26.11. Ref. 16117.

Varje mötestisdag IT drop-in kl. 10-12 i biblioteket i Villa Junghans.

Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09 505 0390 eller e-post mg.sirvio@gmail.com. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

22.11. Syyskokous ja Pia Höglund: Terveyspalvelut Kauniaisissa

13.12. Joulujuhla: Konsertti Hvittorpin kappelissa Masalassa ja joululounas ruokasalissa, ilmoittautumisohjeet jäsenkirjeessä Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville.

Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ KAUNIAISTEN KOKOOMUS

Muutos! Kauniaisten Kokoomuksen syyskokous pidetäänkin ke 30.11. klo 18.30 kaupungintalolla. Asioina sääntömääräiset syyskokousasiat. Hallitus

■ GRANIN LÄHIAPU RY, GRANI NÄRHJÄLP RF

Välitämme monipuolista apua kotitalouksille Kauniaisissa.

Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla.

Soita / Ring 040 518 9281, klo 9-13

www.graninlahiapury.fi

Tervetuloa Lähiavun auttajat, vapaaehtoiset, omaishoitajat ja kerholaiset perinteiseen joulujuhlaan to 15.12. klo14-16 Metodistikirkolla. Ilmoittautumiset viim. 9.12.

■ MUSIIKKIJUHLAT YLITTI KAIKKI ODOTUKSET. Noin 2500 hengen ennätysuusi yleisö, 25 tapahtumaa ja 100 taiteilijaa – on selvää, Kauniaisten musiikkijuhlat ylitti tänä vuonna kaikki odotukset. Tämän lisäksi tänä vuonna tarjottiin päiväkonsertit noin tuhannelle lapselle ja nuorelle. Kauniaisten musiikkijuhlien väistyvä taiteellinen johtaja **Seppo Kimanen** oli suunnitellut kunnianhimoisen ja monipuolisen viimeisen festivaalin, josta muodostui riemullinen loppufanfaari hänen lähes puoli vuosisataa kestäneelle pitkälle uralleen festivaalijohtajana.

■ MUSIKFESTEN ÖVERTRÄFFADE ALLA FÖRVÄNTNINGAR. Med en rekordstor publik på cirka 2 500 personer, 25 evenemang och 100 artister är det klart att årets Grankulla musikfest överträffade alla förväntningar. Dessutom bjöds cirka tusen barn och unga på dagskonserter i år. Grankulla musikfests avgående konstnärliga ledare **Seppo Kimanen** hade planerat en ambitiös och omfattande sista festival, som blev en jublande slutfanfar på hans nästan ett halvt sekel långa karriär som festivalledare.

JYRILAITINEN.FI



Keep Learning Fun

One-To-One and Small Group Training
Jack Barry | p. 044 578 0777 | englishwithjack.fi



Kauniainen/Grankulla

Myyntiä hautausmaan portilla
Försäljning vid gravgårdens port

*Kynttilöitä, lyhtyjä & seppeleitä
Ljus, lyktor & kransar*

Klo / kl.10-17 6.12., 24.12.

Jonne Tallberg

UNDERSTÖD

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs bedriver **hjälpverksamhet bland den svenskspråkiga befolkningen i Grankulla.** Den som är i behov av ekonomiskt stöd för diakonala eller sociala behov kan ansöka om understöd. Bidrag beviljas inte till föreningar och ansökningarna skall vara personligen undertecknade.

En fritt formulerad ansökan tillsammans med senast fastställt beskattningsintyg skickas till: Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs.

c/o Grankulla sv. Församling,

PB 4, 02701 Grankulla.

Ansökningstiden går ut den 9.12.2016.

Juhlalook

Loppuvuoden juhlat lähestyvät ja nyt on hyvä hetki varata aika upealle lookille. m.i.o look hairstudiosta saatte nyt myös kattavat meikkipalvelut.

m.i.o look hairstudio täyttää 4 vuotta! Sen kunniaksi tarjoamme torstaina 1.12 kaikki normaali-hintaiset tuotteet -40%

Tervetuloa viihtymään!

Ajanvaraus:

010 279 3949, 045 888 7780

tai www.miolook.fi

Thurmanin aukio 10,

02700 Kauniainen

m.i.o look
hairstudio

50

vuotta 0 år

Lämmin kiitos

kaikille, jotka muistivat meitä
50-vuotisjuhlapäivänämme!

Ett varmt tack

för vänlig hägkomst
på vår 50-årsdag!

Tette Finnberg & Jorma Österholm

**Kauniaisten kello ja kulta
Grankulla ur och guld**

SFP i Grankulla önskar alla Grankullabor en Fridfull Jul och ett Gott Nytt År 2017.

**Kauniaisten RKP toivottaa kaikille Kauniaislaisille
Rauhallista Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta 2017.**

Lö 10.12 kl. 11-13 bjuder vi på
LUCIAGRÖT, GLÖGG och PEPPARKAKOR
utanför Grani köpcentrum

La 10.12. klo 11-13 tarjoamme
LUCIAPUUROA, GLÖGIÄ ja PIPARKAKKUJA
Kauppakeskus Granin edustalla

Hjärtligt välkomna - Sydämelisest tervetuloa!

Arr. SFP i Grankulla

SFP RKP

www.sfp.fi



Suuret Joulumyyjäiset

4.-5.12.2016 Suomen Raamattuopistolla

Myynnissä ihania joulukoristeita, tyylikkää joulupöydän kattaustarvikkeita, lahjaesineitä, sekä laaja valikoima käsitöitä, ja kransseja. Puffetti. Avoimna su klo 12.30-16.30 ja ma klo 15-19. Maksuvälineenä käteinen ja maksukortit. Myös kirpputori avoimna.

Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen,
p. 09 5123 910, info@sro.fi, www.sro.fi/raamattuopisto



KIRJELAATIKKO BREVLÄDAN



Yhdyskuntalautakunta: "Käärmetalo" kaupungintalokorttelin kaavoituksen pohjaksi

Kaupungintalon remontin suunnittelu alkoi sisäilmaongelmista ja vuosia sitten. Asiaa käsiteltiin monta kertaa, ja joka kerta hinta nousi miljoonalla. Keväällä 2015 hinta oli jo 4,15 miljoonaa euroa. VTT:n tekemän selvityksen mukaan hinta olisi vielä korkeampi; julkisivut piti purkaa ja yläpohjat, ikkunat, lvis-järjestelmät ja sisäpinnat uusia.

Tässä vaiheessa peli oli vihelletävä poikki, ja päätettiin järjestää arkkitehtikilpailu koko korttelialueen suunnitelmaksi. Tulleista 48 ehdotuksesta valittiin kolme voittajaa, joissa missään vanha kaupungintalo ei säilynyt. Kesällä kaupunginhallitus päätti aloittaa korttelin kaavoituksen voittaneen työn "Huvilat" perusteella.

Toiseksi tullut suunnitelma "Tillsammans" oli kuitenkin mielestäni selvästi paras. Rohkea "käärmetalo" ratkaisee koko korttelin yhdellä nauhamaisella rakennuksella, ja muodostaa voimakkaan uuden imagotekijän Kauniaisiin.

Yhdyskuntalautakunnan kokouksessa 8.11. ehdotukseni hyväksyttiinkin lähes yksimielisesti, ja lautakunta "päätti esittää kaupunginhallitukselle, että kaupungintalon korttelialueen kaavoitus käynnistetään toisen palkinnon saaneen ehdotuksen pohjalta." Suunnitelma mm. säilyttää keltaisen talon ja kaupungintalon edessä olevan aukion.

Kaavoituksen jatkosta kaupunginhallitus ja yhdyskuntalautakunta pitivät yhteisen kokouksen 7.12.2016. Myös kaupunkilaisia tullaan kuulemaan. Hankkeen etenemistä voi hyvin seurata blogissani www.prograni.fi.
Olavi Tupamäki, dipl.ins.

Villa Junghans-parken

Villa Junghans-parken, det till arealen anspråkslösa men landskapsmässigt värdefulla grönområdet söder om Junghansgränden, bör i sin helhet bevaras och därmed skonas från all bebyggelse i framtiden. Trots tidigare något hårdhänt skötsel av detta område – det enda i sitt slag i stadens centrum på södra sidan av järnvägen – har prägel av naturskog ännu inte gått förlorad. Om våren blommar vitsipporna och vissa år har näktergalen hörts sjunga. Ett tjugotal olika trädarter bidrar till områdets skönhet och biologiska mångfald.

Denna mångfald bör ytterligare utvecklas genom plantering av nya arter, främst ädla lövträd. De mest framträdande träden bör förses med informativa namnskyltar. I syfte att förbättra de ofta bristfälliga naturkunskaperna hos dagens barn och ungdomar och stärka ett ekologiskt engagemang, bör staden ingå samarbete med förskolor och lågstudier. Dagisgrupper och lågstadieklaser bör beredas tillfälle att adoptera träd, i avsikt att följa med deras utveckling under olika årstider. Trädens roll i ekosystemet bör utforskas och fastställas. Så skapas gröna tankar i en grå värld.

Villa Junghans-parken är alltför dyrbar för att läggas under asfalt och betong. Låt parken leva och utvecklas – som en *Central Park* i koncentrat.

Nalle Valtiala

Kaunis Grani

Olen viime vuosina seurannut Kaunis Grani -lehteä ja sen toimintatapoja ja uutisointia. Kaunis Grani -lehden maksavat ilmoittajat ja kauniaislaiset veronmaksajat.

Minulle ei koskaan ole selvinnyt täysin Kaunis Granin rooli kauniaislaisille. Pääsääntöisesti se on ymmärtääkseni jonkinlainen ilmoitustaulu sille, mitä kaupunki on päättämässä tai on päättänyt sekä tietysti Kauniaisten

tapahtumakalenteri.

Kaunis Granissa on myös niin sanottu mielipideosasto, jonka tarkoituksena ymmärtääkseni on kommentoida sitä, mitä Kauniaisissa on tehty tai tullaan tekemään. Itse päätin osallistua kirjoituksellani viime keväänä Kauniaisten liikenteen kehittämiseen. Lähetin mielestäni kirjoituksen ajoissa, mutta paria päivää ennen kuin se piti julkaista, sain sähköpostin, jossa kuivasti ilmoitettiin, että kirjoitus julkaistaan vasta kesäkuussa. Kuten tapahtui.

Mitään kehitystä liikennejärjestelyissä ei tapahtunut enkä saanut mitään vastausta kaupungilta. Päätin siis tehdä seurantakirjoituksen. Kirjoituksessani kysyin jälleen liikennejärjestelyiden kohtaloa. Lisäksi kiinnitin huomioni kaupungin virkamiesten huonoon työskentelyyn keskustan rakentamisessa ja kaupungin ajatuksiin uuden kaupungintalon rakentamisesta, kun SOTE-uudistus tulee merkittävästi vähentämään työntekijöiden määrää ja siten tilantarve vain vähenee.

Olin myös huolissani yrittäjien asemasta kauppa-keskuksen julkisivuremontin seurauksena sekä ennen kaikkea käsittämättömästä ajatuksesta korottaa kunnallisvero.

Tämä kirjoitukseni mahtui hieman yli A-4 kokoiselle arkille ja lähetin sen Kaunis Granille noin kuukautta ennen kuin veronkorotuskokous pidettiin. Pari päivää ennen oletettua julkaisua minulle kuivasti jälleen kerrottiin, että kirjoitus menee seuraavaan lehteen ja syyksi yritettiin selittää jos jotain liian monesta merkistä ja useasta mielipidekirjoituksesta. Miten tämä kesti yli kolme viikkoa, että Kaunis Granin toimitus reagoi asiaan?

Mielestäni Kaunis Grani toimikoon kaupungin tiedottajana, mutta ennen kaikkea sen tulisi olla asukkaiden ja veronmaksajien foorumi, missä voisimme osallistua kaupungin kehittämiseen. Kauniainen on pieni kaupunki, joka ei koskaan tule olemaan valmis, mutta helpommin sen saa valmiimmaksi kuin esimerkiksi Helsingin. Virkamiehet ja päättäjät ovat yhtä kaukana asukkaista Kauniaisissa kuin Helsingissäkin, joka on helppo todentaa näissä viimeaikaisissa toimissa kuten liikennejärjestelyissä,

Villa Junghansin puiston kaavoituksessa, uuden tarpeettoman kaupungintalon rakentamisessa, keskustan ikuisuusprojektiksi venähtäneessä rakentamisessa jne.

Olisi aika uudistaa Kaunis Grani vastaamaan tämän päivän vaateita ja toimituksen tulisi tehdä työnsä asiallisesti, nopeasti ja ammattitaidolla. Näin ei kuitenkaan tänään todellakaan tapahdu.

Erkki Keino

TOIMITUS VASTAA

Kaunis Granin toimituksen mielestä on ehdottoman tärkeää julkaista mahdollisimman monta ja monipuolista mielipidekirjoitusta lehden jokaisessa numerossa. Nostamme aiheet ja niiden kirjoittajat usein myös kaanteen edistääksemme vuorovaikutusta.

Tekstin lähettäminen toimitukseen ei kuitenkaan automaattisesti johda sen julkaisemiseen seuraavassa numerossa – tai ollenkaan. Lehdellä on tiukka budjetti, jota ei voi ylittää, eli sivumäärää ei voi sovitusta kasvattaa, ja välillä kirjoituksia on enemmän kuin lehteen mahtuu. Mitä tiiviimpi kirjoitus, sitä todennäköisemmin se kuitenkin julkaistaan.

Lehteä hoidetaan kuin yritystä ja se on täysin riippuvainen ilmoitustuloista. Viime hetken ilmoitukset – tai uutistapahtumat – valitettavasti vievät usein tilaa esim. mielipidekirjoituksilta. Tätä on vaikeata ennakoida.

Olemme vastoin monien muiden lehtien tapaa pyrki-neet kohteliaasti ilmoittamaan ennen lehden ilmestymistä, mikäli tiettyä tekstiä ei julkaista tai se julkaistaan myöhemmin. Olemme samaa mieltä siitä ja voimme vain pahoitella, että kolme viikon ilmestymissykli voi tuntua kohtuuttomalta ja kirjoitus vanhenee.

Mielipidettäsi KG:n toimituksen ammattitaidosta olen jäävi kommentoimaan. Viime vuonna lanseerasimme kasvattamatta kulujamme uuden nettilehden *kaunisgrani.fi*, lisäsimme painosmäärä 22 000:een, laajensimme jakelualuetta ja saimme Vuoden Yrittäjäpalkinnon. Mutta olet oikeassa, yhden hengen toimituksella on vaikeata hoitaa kaikkea ajoissa ja oikein.

Nina Winqvist

Betlehems kyrkans
traditionella

Julbasar /
Joulumyyjäiset

6.12 kl 12–15

Bolagsv. /Yhtiöntie 33



UTHYRES

i Grankulla
nyrenoverad
rymlig lägenhet
2 r k kr o balk.
Tfn 0503676454.

VUOKRATAAN

Huone osa-aik/
tuntiveloituksella
terapeutille/hierojalle
Leppävaarassa.
p: 0505644223



**Att segla är
nödvändigt ...**

**En minnenas kväll
med Lasse Mårtensons
artistvänner**

Benny Törnroos, Ami Aspelund,
Johanna Almark och Kent Sjöman
Kapellmästare Henrik Wikström, piano,
Päivi Kärkäs, oboe, Eerik Siikasaari, bas,
Thomas Törnroos, slagverk, Pentti Hildén, gitarr.

Granhultskolans elever uppträder med sång

Årets Grankullabo 2016

Nya Paviljongen, Västra Skolstigen 3,
den 11 december kl. 16. Servering.

Biljettbokning tfn 050 1490.
Inträde 15 euro, 1 h före föreställningen.

Arrangör

**Grankulla svenska
kulturforening rf**



VUOSIJUHLA ESPOON KULTTUURIKESKUKSEN LOUHISALISSA

MAANANTAINA 5.12.2016

ÅRSFEST I ESBO
KULTURCENTRUM
LOUHISALEN,
MÅNDAGEN DEN 5.12.2016

Aloitamme glögillä klo 17.15 ja jatkamme juhlaohjelmalla klo 18.00. Tilaisuuden avaa kaupunginjohtaja **Jukka Mäkelä** ja juhlapuheen pitää Aalto-yliopiston vararehtori **Tuija Pulkkinen**. Tilaisuudessa jaetaan sätiön vuoden 2016 apurahat.

Vi börjar med glögg kl. 17.15 och övergår till festprogrammet kl 18. Hälsningstalet hålls i år av stadsdirektör **Jukka Mäkelä** och festtalare är Aaltouniversitetets vicerektor **Tuija Pulkkinen**. Årsfesten avslutas traditionellt med stipendieutdelning.

Vapaa pääsy – fritt inträde

TERVETULOA - VÄLKOMMEN

APTEEKILLA UUDET AUKIOLOAJAT 1.12.

Hannes Wahlroos, teitte asiakaskyselyn apteekissa. Miksi? Apteekki tulee joulukuun alussa toimineeksi Kauniaisissa 102 vuotta. Oli jo aikakin kysellä asiakkaiden mielipiteitä. Kysely toteutettiin kolmen viikon aikana touko-kesäkuun vaihteessa vastauslomakkeilla apteekissa ja netissä. Kysymme arvioita asiakaspalvelusta ja tuotevalikoimasta sekä toiveista aukioloaikoihin.

Voitko kertoa tärkeimmät tulokset lukijoillemme:

Tärkein ja hienoin tulos oli se, että asiakkaamme arvioivat asiakaspalvelun keskimäärin tasolle 4,6 asteikolla 1-5. Myös apteekin tuotevalikoiman laajuus sai hyvän arvion, 4,4. Tiedämme nyt, että olemme tehneet asioita oikein. Tästä on hyvä jatkaa tuleviin vuosiin.

Mitkä toiveet olivat aukioloaikojen suhteen?

Aukioloaikoja koskevat muutostoiveet keskittyivät perjantai-iltoihin ja lauantaille. Toiveita esitettiin myös aamuihin ja sunnuntaille. Kyselyn ja omien asiakaskäytännöiden pohjalta päädyin sitten maltilliseen ratkaisuun, jossa uudet aukioloajat ovat 1.12. lähtien:

ma-pe 9-20, la 9-16

Kesä 1.6.-31.8. ma-pe 9-19, la 9-16

Lisää aukiolotunteja tuli siis perjantai-iltoihin ja kesälauantaille. Toivon, että asiakkaamme kokevat muutokset myönteisesti.

NINA WINQUIST

APOTEKET FÅR NYA ÖPPETHÅLLNINGSTIDER 1.12.

Hannes Wahlroos, ni har gjort en kundgallup i apoteket. Vad gällde den?

Apoteket har i december verkat 102 år i Grankulla. Det var alltså lämpligt att fråga kunderna om deras åsikter. Vi utförde förfrågan under tre veckors tid i maj-juni med formulär i apoteket och på nätet. Det vi frågade var önskemål gällande produkturval och öppethållningstider.

Och vilka var de viktigaste resultaten?

Det viktigaste och finaste resultatet var att våra kunder uppskattar vår service med siffran 4,6 på en skala från 1 till 5. Även apotekets produkturval fick en bra siffra, 4,4. Nu vet vi att vi är på rätt väg och det känns tryggt att fortsätta på samma sätt inför de kommande åren.



NINA WINQUIST

Aptekari Hannes Wahlroos kiittää asiakkaita asiakaspalautteesta.

Apotekare Hannes Wahlroos tackar kunderna för responsen.

Vilka var önskemålen gällande öppethållningstiderna?

Önskemålen om förändring gällde främst fredagskvällar och lördagar. Vissa önskemål gällde också morgnar och söndagar. På basen av resultatet och apotekets egen analys om kundbesök beslöt jag att vi går in för en moderat lösning med följande nya öppethållningstider med början 1.12:

må-fre 9-20, lö 9-16

Sommar 1.6-31.8: må-fre 9-19, lö 9-16

Vi förlängde alltså på fredagskvällar och sommarlördagar. Jag hoppas att kunderna är nöjda med förändringen.

NINA WINQUIST

Omistajan Marraskuu Ägarens November

SVBO

Kun liityt asiakasomistajaksi Osuuskauppa Varuboden-Osloan ja maksat koko osuusmaksun kerralla (100 euroa), saat S-Etukorttisi ja kaikki edut heti käyttöösi sekä lisäksi 40 euron S-ryhmän lahjakortin. Voit liittyä myös maksamalla osuusmaksun (vähintään 20 euroa), jolloin saat 20 euron S-ryhmän lahjakortin.

Liittymistarjous on voimassa marraskuun ajan seuraavissa Varuboden-Osloan toimipaikoissa: Prisma Kirkkonummi, S-market Hanko, Tammisaari, Karjaa, Inkoo, Grani, Nikkilä, Söderkulla, Porvoo Näsi ja Loviisa.

Då du ansluter dig som ägarkund i Varuboden-Osla Handelslag och betalar hela andelsavgiften på en gång (100 euro), får du ditt S-Förmånskort och alla förmåner genast samt ett 40 euros S-gruppens presentkort. Du kan ansluta dig även genom att betala en delandelsavgift (minst 20 euro), och får då ett 20 euros S-gruppens presentkort.

Anslutningserbjudandet är i kraft hela november på följande Varuboden-Osloan verksamhetsställen: Prisma Kyrkslätt, S-market Hangö, Ekenäs, Karis, Ingå, Grani, Nickby, Söderkulla, Borgå Näse, Lovisa.

Liity nyt - saat S-Etukorttisi ja kaikki edut heti!

Anslut dig nu - Du får ditt S-Förmånskort och alla förmåner genast!

Asiakasomistajuus kannattaa aina, ja marraskuun aikana asiakasomistajia hemmotellaan monenlaisilla eduilla ja tapahtumilla. Seuraa lehti-ilmoittelua ja facebook-sivujamme.

Det lönar sig alltid att vara ägarkund, och i november kommer vi att uppmärksamma våra ägarkunder med en mångfald av förmåner och evenemang. Följ med tidningsannonseringen och våra facebook-sidor.

Keskittämällä saat parhaat edut.

Osuuskauppa Varuboden-Osloan palvelutarjonta kattaa kotitalouksien yleisimmät ostotarpeet. Sinua palvelee yli 50 omaa toimipaikkaa ja lisäksi palveluksessasi on S-ryhmän ja Varuboden-Osloan partnerit. Liiketoiminnan tuotto käytetään asiakasomistajien hyväksi: kotiseudun palvelujen ja tarjonnan kehittämiseen.

Genom att koncentrera inköpen får du de bästa förmånerna.

Varuboden-Oslo Handelslags tjänsteutbud täcker hushållens vanligaste köpbehov. För tillfället finns över 50 egna verksamhetsställen till din tjänst och dessutom betjänas du av Varuboden-Osloan och S-gruppens partners. Vinsten från verksamheten används till förmån för ägarkunderna: för att utveckla hemortens tjänster och utbud.



Omistajan käyntikortti
Ägarens visittkort



facebook.com/
omistajamarraskuu

VARUBODEN OSLO

www.varuboden-oslo.fi

S-mobiili

LATAA S-MOBIILI
saat jatkuvasti rahanarvoisia etuja!

LADDA S-MOBIL
du får fortlöpande prisvärda förmåner!

Edut, palvelut ja Bonukset helpoiten ja nopeiten S-mobiililla!
Förmåner, tjänster och Bonus enklast och snabbast med S-mobil!

Arvomme marraskuussa kaikkien Varuboden-Osloan S-mobiilikäyttäjien kesken yhden **500 € S-RYHMÄN LAHJAKORTIN**.
I november lottar vi ut bland alla Varuboden-Osloan S-mobilanvändarna ett **500 € S-GRUPPENS PRESENTKORT**.

Kilpailun säännöt/Tävlingsregler: varuboden-oslo.fi/omistajamarraskuu

LATAA ILMAISEKSI OMAAN PUHELIMEESI SOVELLUSKAUPASTA TAI OSOITTEESTA/
LADDA GRATIS TILL DIN EGEN TELEFON FRÅN APPLIKATIONSBUKETTEN ELLER PÅ ADRESSEN **s-mobiili.fi**



KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI – APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

HUOM! Aukioloaikamme muuttuvat joulukuussa!

Talviaika (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

Kesäaika (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16

www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

ALUSASUJEN ERIKOISLIKE – SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

Lara's secret Oy- laadukkaat alusasut arkeen ja juhlaan

Imetys-, urheilu-, ja , proteesiliivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. ma–pe 10–18 ja la 10–15.

Tervetuloa! Välkommen! Tunnelitie 5, puh. 050 357 9335

posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs / vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh. / tfn 540 43460

HIERONTA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatali Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. Puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie / Dalvägen 11, puh. / tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAHVILAT – CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie / Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh. / tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com, www.rvbkauniainen.com

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500, www.remax-exellence.fi, exellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA – KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET

Valolintu Oy

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuoro-vaikutus-taitoja kehittäviä Statukset lentoon -kursseja. Puh. / tfn 044 360 0444, valolintu@gmail.com, http://facebook.com/valolintuoy

LÄÄKÄRIPALVELUT – LÄKARTJÄNSTER

EIRAN SAIRAALA Lääkäriasema Grani /

EIRA SJUKHUS, Läkarestation Grani

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut, laboratorio / Allmän- och specialisläkaretjänster, laboratoriet Puh. / tfn 09 1620 670 Kauppakeskus Grani 3. krs / Köpcentrum Grani 3. vån. eiransairaala.fi/kauniainen, eirassjukhus.fi/grankulla

MUSIIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummut, Koulusoittimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

PANKIT – BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Soila Sarkola, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg, pankinjohtaja / bankdirektör Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

REMONTTIAPUA – RENOVERINGSHJÄLP

Joka Paikan Handyman

Hoitaa kätevästi kodin tai toimiston pintaremontit, pihan huoltotyöt sekä kodinelektronikan asennukset. Sinun avuksesi www.jkphandyman.fi 045 205 4954

VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny www.soffan.fi/info@soffan.fi

TILITOIMISTOPALVELUT – BOKFÖRINGSTJÄNSTER

Uudenmaan Tilikartta Oy

Tilitoimistopalvelua lähelläsi. Ota yhteyttä! Bokföringstjänster nära dig. Tag kontakt! Jonna Stenman: jonna.tilikartta@gmail.com, 040 570 4023 Mathias Stenman: mathias.tilikartta@gmail.com, 0400 361 320



Yrittäjät

KAUNIAINEN-GRANKULLA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF | toimisto@kauniaistenyrittajat.fi | www.kauniaistenyrittajat.fi

KaunisGrani

Ilmestymisaikataulu

Utgivningstidtabell

Kauniaisten paikallislehti on Kauniaisten Yrittäjien Vuoden Yrittäjä

Kiitämme luottamuksesta!

Grankullas lokaltidning är Grankullaföretagarnas Årets Företagare

Vi tackar för förtroendet!

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
15	13.12.	1.12.	Joulu, jouluku 24.12., uusivuosi 31.12.
1	19.1.	5.1.	Asuminen & Yrittäjyyt

Nr	Utkommer	Material	Tema
15	13.12	1.12	Jul, julafton 24.12, nyårsafton 31.12
1	19.1	5.1	Boende & Företagare

Milloin KG ilmestyy vuonna 2017?

Ensi vuoden mediakortti on lähetetty kaikille tämän vuoden ilmoittajille postissa ja sähköpostitse.

När utkommer KG år 2017?

Nästa års mediakort har skickats till alla årets annonsörer per post och e-post.

2017 Aikataulu löytyy netistä / Tidtabellen för 2017 finns på nätet: www.kaunisgrani.fi

Clean Kalle
CLEANING & LAUNDRY SINCE 1992

PYYKKISI OVELTA OVELLE – VIIKOSSA!

☎ 019 264 6600
cleankalle@cleankalle.fi
www.cleankalle.fi

Hieronta ja Kauneuspalvelu Avallonica

PARTURI-KAMPAAMO
URHEILUHIERONTA
KAUNEUSHOITOLA
KESTOPIGMENTOINNIT

Lansantie 23, 02630 Espoo, 2. krs, p. 0504645803
www.avallonica.fi, facebook.com/avallonica
Huom! Meillä käytössä myös nettiajanvaraus!

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019

tabletista tai kännykästä
paperikuvat
vaikka mukaan!

KUVA-MESTARIT

NYT MYNNISSÄ
VANTAALLA
tyydyttäväkuntoinen yksio 32 m².
Putkiremontti juuri alkamassa.
Hp 94.648,32 €. Putkiremonttivelan arvioitu osuus 29.945 €

Kysyntää vuokra-asunnoille.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen
p. 050 599 7168
Seppo Tanskanen,
p. 050 562 2205

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17,
www.stasuntojarahoitus.fi,
sirkku@stasuntojarahoitus.fi

KiviHerttua

**LIUSKEKIVET * PIHAKIVET
SISUSTUSKIVET
KORISTEKIVET
MYynti & ASENNUS**

Kivimyynti Espoo (Bellinmäki 4, Bemböle)

Omaa liuskekivituotantoa:
HELMILIUSKE

www.kiviherttua.fi
050 576 4699

Psykologi (PsM, psykoterapeutti) tueksi elämän muutos- ja kriisitilanteisiin!

www.vanhamaki-kurten.fi
puhelin 0400720802
satu.vanhamaki@kolumbus.fi

www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin • Ett årskontrakt gör annonsen billigare i Kaunis Grani

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

KAUNIAISTEN KIRKKO MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

RUKA KATSASTUS
Uusi suomalainen katsastusasema Ymmerstassa! Tervetuloa!

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO, p. 0207181870
www.rukakatsastus.fi

VESPERA BIONIC SERUM
Anna ihosi hehkua

Exuviance

Kun ostat yhden Vespera Bionic Serumin, saat LAHJAKSI uudistavan Retexturing Treatment -vartalovoiteen (arvo 39 €)

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL
Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoito

HydraFacial Clean & Hydrate
(koneellinen ihonpuhdistus)
Ainutlaatuinen Hydra Facial -ihonhoitomenetelmä, joka tehoaa nopeasti ja kivuttomasti

89 € (norm. 99€)

- Tekee ihon kuorinnan
- Tekee ihonpuhdistuksen ilman kipua tai epämukavia tuntemuksia
- Syöttää ravitsemat ja kosteuttavat tehoaineet syvälle ihoon
- 3-vaiheinen käsittely koneellisesti, käytetään alipainetta ja tehoseerumeita

Takaamme todellisia tuloksia

-15% alennus
HydraFacial-ihonhoitotuotteista!

Tarjoukset voimassa 30.11.2016 asti.

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnellit 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla) • Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen, Nina Asp ja Sari Hyttiäinen

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiiuokset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

CCR DESIGN

SISUSTUSSUUNNITTELUN KOKONAISRATKAISUT
SISUSTUSARKKITEHDIN TOTEUTTAMINA

HEMINREDNINGENS HELHETSPLANERING UTFÖRD
AV EN INREDNINGSSARKITEKT

TIEDUSTELUT / KONTAKT
+358 50 368 45 24
CAROLATALLQVIST@HOTMAIL.COM WWW.CCRDESIGN.FI

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht

p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (obunden)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupamäki (KOK)
Julius Jansson (SITOUTUMATON)

Varalla/Suppleanter
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)

Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Kläile
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren

Catharina Brandt-Vahtola
Kirsi Lassooy
Ritva Mönkäre
Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 21 896 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winqvist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax 09 505 6535

Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare
Markus Jahnsson
puh./tfn 09 505 6248

Toimituksellinen aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser
Nina Winqvist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/Annonsspriser
0,90 €/pmm + alv 24 %

Tilaukshinta/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Ulkoasun suunnittelu/Grafisk formgivning
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
21.11.2016

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar
puh./tfn 09 505 6248

Seuraava numero ilmestyy 13.12.2016
Aineisto viimeistään 1.12.2016

Nästa nummer utkommer 13.12.2016
Materialet senast 1.12.2016

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.